


## MADRID WORLD TOURISM CAPITAL

*Did you know that the World Tourist Organisation is based in Madrid?*

Indeed, the United Nations' body dedicated to tourism, the **World Tourism Organisation (UNWTO)**, has its headquarters in Madrid.

The UNWTO operates as an international forum for the debate of tourism policies, and is a useful source of specialized knowledge about tourism. It plays a central and decisive role in promoting responsible, sustainable tourism accessible to all, with a particular focus on the interests of developing countries.

Its members include 157 countries and territories, in addition to 300 affiliate members representing local authorities, tourist associations, private companies and educational institutions.

 The first meeting of the General Assembly of the organisation was held in Madrid in May 1975, invited by the Spanish government.

Madrid is the perfect site for the body's headquarters, as tourism is one of the city's major industries, and a driving force behind economic, social and cultural development. Tourism in Madrid makes up 10% of the city's GDP, and employs 9% of the workforce.

Madrid is not only the capital of the quintessential tourist destination, as shown by statistics which regularly place Spain second in terms of both number of visitors and tourism revenue, but is also the country's leading tourist choice, with record levels of visitors increasing yearly.

Enjoy the free activities organised by Madrid City Council to mark World Tourism Day on Thursday, 27 september.



## MADRID, CAPITAL MUNDIAL DEL TURISMO

*¿Sabías que Madrid acoge la sede de la Organización Mundial del Turismo?*

Efectivamente, el organismo de las Naciones Unidas especializado en Turismo, la **Organización Mundial del Turismo (OMT)**, tiene su sede en Madrid.

La OMT se erige como un foro mundial para debatir cuestiones de política turística y una fuente útil de conocimientos especializados sobre el turismo. Desempeña un papel central y decisivo en la promoción de un turismo responsable, sostenible y accesible para todos, con especial atención a los intereses de los países en vías de desarrollo.

Entre sus miembros figuran 157 países y territorios y más de 300 miembros afiliados que representan a administraciones locales, asociaciones turísticas, empresas privadas e instituciones de enseñanza.



La primera reunión de la Asamblea General de la Organización se celebró en Madrid en mayo de 1975 por invitación del Gobierno Español.

Madrid constituye la sede perfecta para albergar a este organismo, ya que el Turismo es una de las principales industrias de la ciudad; motor de desarrollo económico, social y cultural. El Turismo en Madrid supone el 10% del PIB y da empleo al 9% de la población ocupada.

Madrid no es sólo la capital del país turístico por excelencia, según reflejan las estadísticas que de forma sostenida sitúan a España en el segundo puesto en importancia tanto por número de visitantes como de ingresos; sino que es también el principal punto turístico del país, batiendo récord de visitantes cada año.

Disfruta de las actividades gratuitas que el Ayuntamiento de Madrid ha preparado para celebrar el 27 de septiembre el Día Mundial del Turismo.



ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL TURISMO

# 27SEP07



UNWTO • OMT • IOHOTO

## CAPITAL MUNDIAL DEL TURISMO MADRID WORLD TOURISM CAPITAL



TURISMOCIUDADMADRID



# MADRID CAPITAL MUNDIAL DEL TURISMO

## VISITAS GUIADAS GRATUITAS FREE GUIDED VISITS

### VISITA ESPECIAL DÍA MUNDIAL DEL TURISMO SPECIAL WORLD TOURISM DAY VISIT FELIPE II Y MADRID: DE VILLA A CORTE PHILIP II AND MADRID: FROM TOWN TO COURT

Descripción: Madrid sufre numerosas transformaciones a raíz de que Felipe II estableciera definitivamente en 1561 la capital de la monarquía hispánica en Madrid, como residencia permanente de la corte y de los órganos centrales de gobierno, desde la que se regían los destinos de un gigantesco volumen de estados. ¿Qué razones movieron al gran monarca a instaurar la capital de sus reinos en Madrid?

Description: Madrid underwent numerous changes as a result of Philip II's decision in 1561 finally to make the city the capital of the Spanish monarchy, the permanent residence of the Court and the central bodies of government, and the place from which the destinies of countless states were ordained. What led the great monarch to establish the capital of his kingdoms in Madrid?

#### 📅 Jueves / Thursday 27 Sept

🕒 Mañana / Morning: 12.00 h. Tarde / Afternoon: 18.00 h

Idiomas: español & inglés / Languages: Spanish & English

Punto de encuentro / Meeting point: Centro de Turismo de Madrid (Plaza Mayor, 27)

## VISITAS PROGRAMA DESCUBRE MADRID DISCOVER MADRID PROGRAMME OF VISITS

El Ayuntamiento de Madrid ofrecerá, de modo gratuito, todas las visitas de su programa "Descubre Madrid" correspondientes al jueves 27 de septiembre.

Madrid City Council will be offering all the visits included in its "Discover Madrid" programme free of charge on Thursday, 27 September.

Estas visitas son / These visits are:

- Iglesias de Madrid / Madrid's Churches: 10:00 h (español / Spanish).
- Madrid's Churches: 10:00 horas (inglés / English).
- Madrid de los Austrias / Hapsburg Madrid: 16:00 h (español / Spanish).
- Walk through the Art in Madrid: 16:00 h (inglés / English).
- Las huellas de D. Quijote / The Footsteps of Don Quixote: 20:00 h (español & inglés / Spanish & English). Visita teatralizada / Dramatised tour.

Punto de encuentro / Meeting point: Centro de Turismo de Madrid (Plaza Mayor, 27)

## REPARTO DE REGALOS PROMOCIONALES DISTRIBUTION OF PROMOTIONAL GIFTS

Para celebrar el Día Mundial del Turismo, el Ayuntamiento de Madrid quiere obsequiar a los visitantes con un detalle especial. A lo largo de todo el día, un equipo de azafatas recorrerá las principales zonas turísticas de la ciudad, obsequiando a los visitantes con flores diseñadas para la ocasión.

To celebrate World Tourism Day, Madrid City Council would like to offer visitors something to remember the event by. Throughout the day a team will be travelling round the city's main tourist areas, presenting visitors with flowers specially designed for the occasion.

#### 🕒 Horario de reparto / Distribution times:

Mañana / Morning: 10.00-14.00 h. Tarde / Afternoon: 15.00-19.00 h.

#### ✉ Lugares de reparto / Distribution areas:

Eje Prado-Recoletos / Route: alrededores de / around Museo del Prado, Thyssen-Bornemisza y Reina Sofía; Plaza de Cánovas del Castillo, Cibeles & Colón.  
Zona Centro / Central Area: Puerta del Sol, Plaza Mayor, Plaza de la Villa & Plaza de Oriente.



## GUÍAS PRÁCTICAS AUDIOVISUALES ESMADRIDTV ESMADRIDTV PRACTICAL AUDIOVISUAL GUIDES

Durante toda la semana, en el Centro de Turismo de Madrid, en el Centro de Turismo Colón y en la pantalla gigante de la Plaza de Callao, se emitirán 9 guías audiovisuales tituladas "Consejos al Visitante" producidas por **esMADRIDtv**, el canal de promoción turística, cultural y de ocio de la Ciudad de Madrid, que mostrarán al turista cómo moverse por la ciudad de la forma más provechosa. El contenido de las guías es el siguiente:

**Seguridad:** normas básicas sobre la seguridad y la prevención de problemas.

**Transportes:** presentación de la red de transporte público de Madrid.

**Lugares emblemáticos:** recorrido por los lugares más representativos de la ciudad.

**Climatología:** temperaturas medias de las estaciones.

**Moneda:** equivalencia del euro con otras monedas.

**Consejos prácticos:** red de electricidad, calidad del agua, tarjeta turística Madrid Card, etc.

**Oficinas de turismo:** emplazamiento y servicios que prestan al visitante.

**Horarios:** hábitos de los madrileños.

**Aeropuerto:** ubicación, recogida de equipajes, etc.

Throughout the week, the Madrid Tourism Centre, the Colón Tourism Centre and the giant screen on the Plaza de Callao will be presenting 9 audiovisual guides entitled "Advice to Visitors", produced by **esMADRIDtv**, the City of Madrid's promotion channel for tourism, culture and entertainment. The content of these guides, informing tourists how to make the most of getting about the city, is as follows:

**Safety:** basic advice on safety and avoiding trouble.

**Transport:** introduction to Madrid's public transport network.

**Key sites:** an overview of the city's major landmarks.

**Weather:** average temperatures in the different seasons.

**Currency:** euro exchange rate with other currencies.

**Practical advice:** electrical system, water quality, Madrid Card for tourists, etc.

**Tourist information offices:** location and services offered to visitors.

**Times:** local Madrid habits.

**Airport:** location, baggage reclaim, etc.

#### 📍 Lugares de proyección / Screening venues:

Centro de Turismo de Madrid / Tourism Centre (Plaza Mayor, 27)

Centro de Turismo Colón / Tourism Centre (Subterráneo / Under Plaza de Colón)

Pantalla gigante de Callao / Giant screen (Plaza de Callao s/n)